

Sygn. akt XXVI **GC 394/13**

POSTANOWIENIE

Dnia 20 listopada 2015 r.

Sąd Okręgowy w Warszawie XXVI Wydział Gospodarczy

w składzie – referendarz sądowy Dorota Wiącek

po rozpoznaniu 20 listopada 2015 r. w Warszawie

na posiedzeniu niejawnym

w sprawie z powództwa **(...) Ltd. z siedzibą w Wielkiej Brytanii, (...) Sp. z o.o. z siedzibą w P.**

przeciwko **(...) S.A. z siedzibą w K.**

dotyczące nieuczciwej konkurencji

w przedmiocie wniosku tłumacza przysięgłego języka angielskiego M. F.

o przyznanie wynagrodzenia za tłumaczenie

postanawia:

1. przyznać tłumaczowi przysięgłemu języka angielskiego M. F. kwotę 210,48 zł (dwieście dziesięć złotych czterdzieści osiem groszy) tytułem wynagrodzenia za tłumaczenie poświadczone pisma z języka polskiego na język angielski
2. polecić Skarbowi Państwa (kasa Sądu Okręgowego w Warszawie) wypłacenie tłumaczowi przysięgłemu języka angielskiego M. F. kwoty 210,48 zł (dwieście dziesięć złotych czterdzieści osiem groszy) z zaliczki uiszczonej przez powoda na rachunek Sądu Okręgowego w Warszawie i zaksięgowanej pod poz. (...) / (...);

referendarz sądowy

D. W.

UZASADNIENIE

Tłumacz przysięgły języka angielskiego M. F. zgodnie z zarządzeniem z dnia 26 października 2015 r. dokonała tłumaczenia zarządzenia z dnia 23 października 2015 r. z języka polskiego na język angielski oraz sporządziła poświadczone tłumaczenia w/w zarządzenia. Tłumacz przysięgły wniósł o wynagrodzenie za dokonane tłumaczenie za 4 strony w stawce 37,59 zł za każdą oraz 4 strony sporządzenia poświadczonego tłumaczenia w stawce 15,03 za stronę.

Mając powyższe na uwadze, należy wskazać, że stosownie do art. 288 kpc w zw. z art. 265 § 2 kpc tłumaczowi przysługuje wynagrodzenie za wykonaną pracę.

Zdaniem referendarza sądowego rozpoznawany wniosek w pełni zasługuje na uwzględnienie. Jak wynika z treści rachunku złożonego przez M. F., do wyliczenia należnego wynagrodzenia przyjęła ona stawkę w wysokości 37,59 zł, która odpowiada stawce określonej w § 2 ust. 1 pkt 2 lit. A w związku z § 3 pkt 1 rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131, z późn. zm.) za stronę tłumaczenia z języka polskiego na inny język angielski oraz stawkę za poświadczone sporządzenie odpisu w kwocie 15,03 za stronę określonej w § 4 w/w rozporządzenia.

Podana w rachunku ilość stron (6) wykonanego tłumaczenia nie budzi wątpliwości w świetle zasady wynikającej z § 8 ust. 1 i 2 rozporządzenia Ministra Sprawiedliwości z dnia 24 stycznia 2005 r. w sprawie wynagrodzenia za czynności

tłumacza przysięgłego (Dz. U. Nr 15, poz. 131, z późn. zm.), zgodnie z którą przy obliczaniu wynagrodzenia za stronę uważa się

25 wierszy po 45 znaków (lub 1125 znaków), zaś stronę rozpoczętą liczy się za całą.

Z tych względów, na podstawie art. 288 kpc w zw. z art. 265 § 2 kpc należało orzec jak w pkt 1 i 2 postanowienia

referendarz sądowy

D. W.

ZARZĄDZENIE

odpis postanowienia doręczyć:

- (...)

(...)